

حسين شريف Hussein Sharif

إعادة صياغة الواقع REFRAMING REALITY

دليل الأنشطة Activity Guide

Welcome to **Hussein Sharif: Reframing Reality** – a solo exhibition highlighting the diverse works of Emirati artist Hussein Sharif, which spans across painting, drawing, sculpture, and installation art.

Born in Dubai in 1961, Hussein Sharif is a key figure who played an important role in shaping the UAE's early contemporary art scene. In the early 1980s, he helped create a community of artists, called the Emirates Fine Arts Society, that encouraged collaboration and the sharing of ideas through events such as annual exhibitions, workshops, and publications.

Hussein Sharif's art beautifully bridges the gap between art and life. He delves into modern-day themes such as identity and the impact of excessive industrial production. His work encourages us to think about our relationship with the world around us, nature, and the effects of the choices we make as consumers.

Use this guide with your family and friends while exploring the exhibition. **Let's begin!**

مرحباً بك في معرض **حسين شريف: إعادة صياغة الواقع**، وهو معرض فني مبتكر يُسلط الضوء على الأعمال المتنوعة للفنان الإماراتي حسين شريف، والتي تشمل اللوحات والرسم والنحت وفن التركيبات.

وُلد الفنان حسين شريف عام 1961 في دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، وهو يُعد من الشخصيات البارزة التي قامت بدور مهم في تشكيل المشهد الفني المعاصر في بداياته الأولى في دولة الإمارات العربية المتحدة. وفي مطلع ثمانينيات القرن العشرين، ساعد حسين شريف في إنشاء مَجْمَع خاص بالفنانين، تحت اسم "جمعية الإمارات للفنون التشكيلية"، وعمل على تشجيع التعاون، ومشاركة الأفكار من خلال العديد من الفعاليات، مثل: المعارض السنوية، وورش العمل، والمنشورات.

كان لأعماله الفنية دورٌ كبيرٌ في تأكيد ارتباط الفن بالحياة وإزالة الحواجز بينهما، من خلال أسلوب بسيط وجميل؛ إذ كان يكشف عمق وحقيقة الموضوعات المطروحة في الزمن المعاصر، مثل: الهوية، والتأثير الذي يُحدثه الإنتاج الصناعي الكبير. كما أن أعماله تحثنا على إعادة التفكير في علاقتنا بالعالم من حولنا، وبالطبيعة، وبالخيارات التي نقوم بها بوصفنا مستهلكين.

يُرجى استخدام هذا الدليل أثناء استكشاف المعرض بصحبة الأهل والأصدقاء. **دعنا نبدأ!**

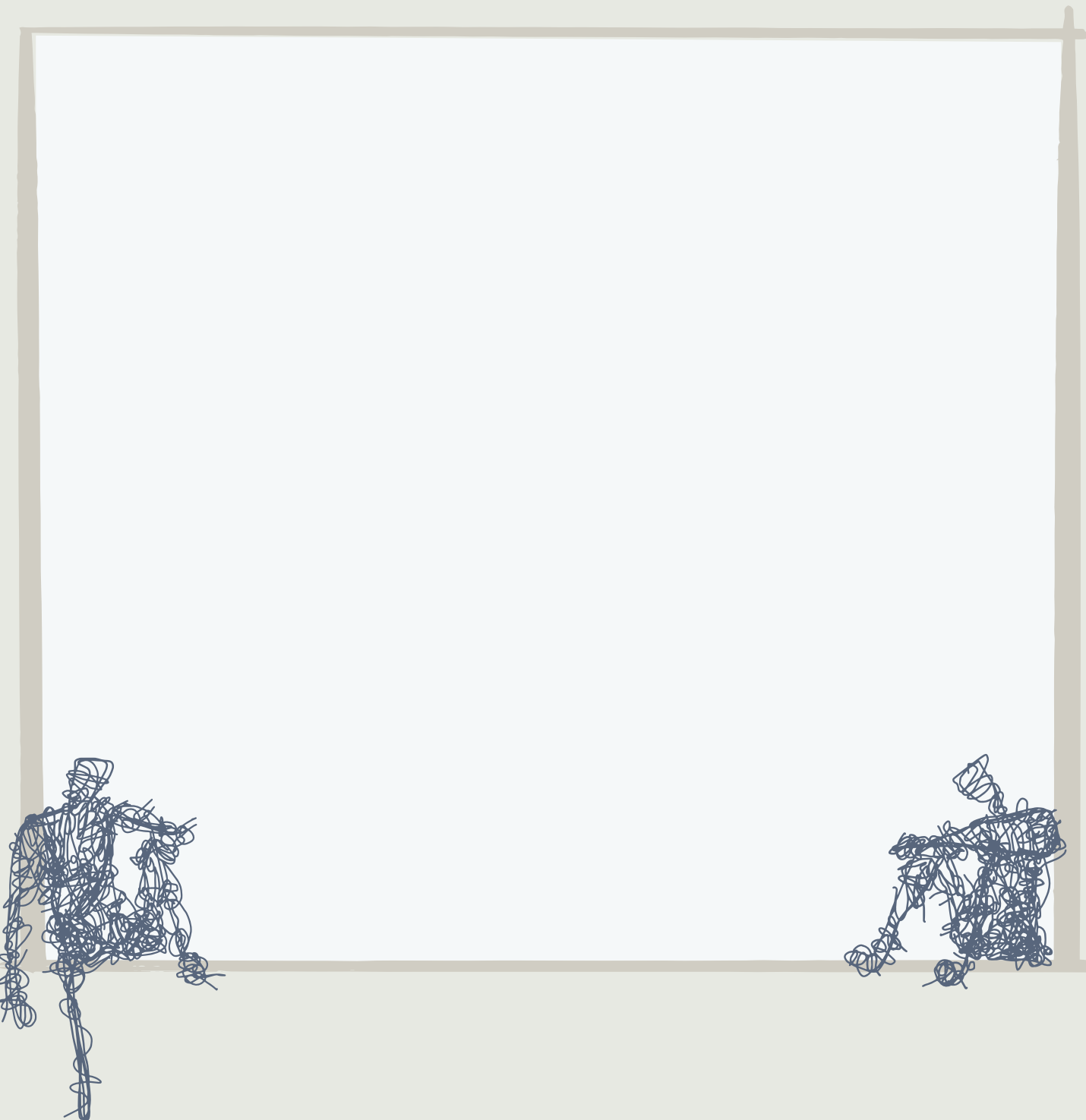


Hussein Sharif is known for his experimental way of making art. He takes old materials, like recycled wires, and turns them into one-of-a-kind pieces. In his artwork *Seated Tired Man* (2020), he skilfully repurposes these materials to create figures posed in different positions.

Choose a figure from this series and try to draw it in one continuous line without raising your pencil from the paper. Don't worry if it's messy; that's part of the fun!

يشتهر حسين شريف بأسلوبه التجريبي في صناعة الفن، فهو يستعين بالمواد المُستهلكة والقديمة، مثل الأسلاك المُستعملة وغيرها، ويقوم بإعادة تدويرها وتحويلها إلى قطع فنية فريدة من نوعها. وفي عمل بعنوان "رجل جالس مرهق" (2020)، يُعيد الفنان استخدام هذه المواد ببراعة فنية، ويكوّن منها شخصيات في أوضاع وأشكال مختلفة.

اختر مُجسّماً من هذه المجموعة، وحاول رسمه بخط مستمر دون رفع قلم الرصاص عن الورقة. لا تقلق إن كان الأمر فوضوياً، فهذا جزء من المتعة!



In Hussein Sharif's artwork *Cars 2* (2021), he transforms discarded found objects into a collection of miniature cars. The idea came to him after an artist friend of his had accumulated a load of empty bean cans to throw out in his studio. By reshaping and combining these objects in a variety of ways, Sharif gives them a fresh start, breathing new life into them. This prompts us to think about how we live, the things we choose to buy as consumers, and all the stuff we use and throw away on a daily basis.

What things do you often use and then throw away? Can you think of any creative ways to repurpose them?

Look at the artworks *Cement Web* (2001) or *Carpet #2* (2022). Which materials can you find in the list below?

في عمله الفني الذي كان بعنوان "سيارات 2" (2021)، نجح حسين شريف في تحويل الأشياء المستهلكة التي كان يجمعها إلى مجموعة من أشكال السيارات الصغيرة. وقد جاءت هذه الفكرة عندما جمّع أحد أصدقائه الفنانين كمية كبيرة من علب الفاصوليا الفارغة ليُلقي بها خارج الاستوديو الخاص به. حيث قام الفنان بالمزج بين هذه الأشياء، وإعادة تشكيلها بصورة جديدة ومبتكرة لجعلها تنبض بالحياة من جديد. وهذا الأمر يدعونا إلى التأمل في الطريقة التي نحيا بها والأشياء التي نختار شراءها بوصفنا مستهلكين وجميع الأغراض التي نستخدمها ثم نتخلص منها كل يوم.

ما الأشياء التي غالباً ما تستخدمها ثم تتخلص منها؟ هل يمكنك التفكير في طرق إبداعية جديدة لإعادة تدويرها؟

انظر إلى العمل الفني "شبكة إسمنتية" (2001) أو العمل الفني "سجادة #2" (2022). ما المواد الواردة في القائمة أدناه، والتي يمكنك العثور عليها؟

هل يمكنك العثور على أي مواد أخرى؟

Are there any other materials that you can find?



كرتون
Cardboard



أمشاط شعر
Haircombs



أطباق ورقية
Paper plates



آلات حاسبة
Calculators



أسلاك
Wires



أسمنت
Cement



عبوات طعام معدنية
Food cans



أحذية
Shoes



أغطية زجاجات
Bottle caps



صمغ
Glue



مجلات وصحف
Magazines & newspapers



ورق
Papers



ملابس
Clothes



جبال
Ropes

